

Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused ultrahelisüsteemide ja andurite jaoks

PHILIPS

Sisukord

1	Alustage siit	5
	Hoiatussümbolid	7
	Kliendi kommentaarid.....	7
	Klienditeenindus	8
	Kasutajateabe kokkulepped.....	8
2	Ohutus.....	11
	Hoiatused ja ettevaatusabinõud.....	11
	Glutaaraldehüüdi mõju	12
3	Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused.....	15
	Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused süsteemi pindadele	15
	Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused anduritele	17
	Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi	17
	Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid	22
	Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused	26

1 Alustage siit

Selles juhendis on toodud desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused, mis ühilduvad Philipsi ultrahelisüsteemide ja anduritega.

Kasutusjuhendis olev teave kehtib järgmiste ultraheliaparatuuride kohta:

- Affiniti seeria
- ClearVue seeria
- CX30
- CX50
- EPIQ seeria
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 seeria
- HD15
- iE33
- iU22
- Sparq

Järgige desinfitseerimis- ja puhastusvahendite kasutamisel alati nende tootjate juhiseid.

Saadaolevate puhastus- ja desinfitseerimistoodete suure arvu tõttu on võimatu koostada kõikehõlmavat loendit. Kui te pole kindel, kas konkreetne toode on sobilik, võtke lisateabe saamiseks ühendust Philipsi esindajaga.

Teavet ultrahelisüsteemide ja andurite puhastamise ja desinfitseerimise kohta vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine* või veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus:

www.philips.com/transducercare

Süsteemi toetatud andurite loetelu vt süsteemi *kasutusjuhendist*, mis sisaldab teavet teie süsteemi ja andurite kohta.

Lisateabe saamiseks:

- Põhja-Ameerikas helistage Philipsisse numbril 800 722 9377.
- Väljaspool Põhja-Ameerikat võtke ühendust kohaliku Philipsi esindajaga.
- Külastage veebilehte Anduri ja süsteemi hooldus:

www.philips.com/transducercare

Käesolev dokument ja selles leiduv teave on ettevõtte Philips Healthcare (edaspidi „Philips“) omand ja konfidentsiaalne teave ning seda ei või taastoota, kopeerida tervikuna ega osaliselt, kohandada, muuta, teistele avaldada või levitada ilma ettevõtte Philips õigusosakonna eelneva kirjaliku loata. See dokument on mõeldud kasutajatele ja on litsensitud neile koos Philipsi seadme ostuga. See peab vastama seaduses sätestatud kohustustele, mida nõuab FDA dokument 21 CFR 1020.30 (ja selle muudatuste) ja teised kohalikes seaduses sätestatud nõudmised. Käesoleva dokumendi kasutamine volitamata isikute poolt on rangelt keelatud.

Philips ei anna antud dokumendile mingisugust garantiid, ei kaudset ega otset, sh (kuid mitte ainult) garantii kaubanduslikkuse ja sobivuse kohta mingiks kindlaks otstarbeks.

Philips tagab käesoleva dokumendi täpsuse. Siiski ei vastuta Philips vigade ega vahelejätmistest eest ja jätab endale õiguse teha kõikidele toodetele usaldusvääruse suurendamiseks ning funktsionaalsuse või disaini parandamiseks muudatusi ilma etteteatamiseta. Philips võib teha igal ajal käesolevas dokumendis kirjeldatud toodetes või programmides täiustusi või muudatusi.

Dokumendi volitamata kopeerimine võib lisaks autoriõiguste rikkumisele vähendada ka Philipsi võimet pakkuda kasutajatele täpset ja ajakohast teavet.

See toode võib sisaldada uute osadega võrdse jõudlusega ümbertöödeldud või juhuslikus kasutuses olnud osi.





xMATRIX on ettevõtte Koninklijke Philips N.V. kaubamärk.

Philipsile mittekuuluvad tootenimed võivad olla nende omanike kaubamärgid.

Hoiatussümbolid

Süsteem võib kasutada järgmisi hoiatussümboleid. Süsteemis kasutatavaid täiendavaid sümboleid vt süsteemi *kasutusjuhendi* jaotisest Ohutus.

Hoiatussümbolid

Sümbol	Kirjeldus
	Tähistab ettevaatust.
	Ohtlikud pinged: asub kõrgepinge klemmide juures, näitab vahelduvpingete olemasolu, mis on suuremad kui 1000 V (600 V Ameerika Ühendriikides).
	Tähistab elektrostaatilise lahenduse (ESD) tundlikkust konnektoril, mida ei ole testitud standardi IEC 60601-1-2 kohaselt. Ärge katsuge lahtiseid pistikukontakte. Paljaste kontaktide puudutamine võib põhjustada elektrostaatilise laengu mahalaadimise, mis võib toodet kahjustada.
	Näitab, et kasutaja peab vaatama kasutusjuhendi ohutusteavet.

Kliendi kommentaarid

Küsimuste korral kasutajateabe kohta või selles avastatud vea korral helistage USA-s Philipsile numbril 800 722 9377. Väljaspool USA-d helistage kohalikule klienditeeninduse esindajale.

Klienditeenindus

Klienditeeninduse esindajad vastavad küsimustele ning pakuvad hooldust ja teenindust kogu maailmas. Abi saamiseks võtke ühendust Philipsi kohaliku esindajaga. Klienditeeninduse esindajaga saab konsulteerida ka järgmises kontoris. Samuti võite minna Philips Healthcare'i veebisaidile „Kontaktandmed“:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasondi peakontor

22100 Bothell-Everett Highway, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Kasutajateabe kokkulepped

Teabe leidmise ja mõistmise lihtsustamiseks kasutatakse toote kasutajateabes järgmisi tüpograafilisi kokkuleppeid.

- Kõiki protseduure tähistatakse numbritega ja alamprotseduure tähtedega. Soovitud tulemuse saamiseks peab tegevusi sooritama nende esitamise järjekorras.
- Täpploendid näitavad kindla funktsiooni või protseduuri üldist teavet. Need ei näita protsesside järjestikkust.
- Süsteemi vasak pool on teist vasakul, kui seisate süsteemi ees ja näoga selle suunas. Süsteem esiosa on süsteemi kasutamise ajal teile kõige lähem osa.
- Andureid ja pliiatsotsikuid nimetatakse mõlemaid anduriteks, kui nende erinevus ei ole teksti mõistmiseks tähtis.

Toote ohutuks ja tõhusaks kasutamiseks oluline teave ilmub kasutajateabes järgmisel kujul.



HOIATUS

Hoiatused toovad esile teabe, mis on oluline teie kui operaatori ja patsiendi ohutuseks.



ETTEVAATUST

Ettevaatusele manitsevad teated viitavad süsteemi kahjustamise ohule, mille tagajärjeks on garantii või hoolduslepingu tühistamine, või võimalustele patsiendi- või süsteemiandmete kadumiseks.

MÄRKUS

Märkus juhib tähelepanu tähtsale teabele, mis aitab toodet tõhusamalt kasutada.

2 Ohutus

Lugege jaotises sisalduvat teavet, et tagada kõigi ultraheliseadmeid käitavate ja hooldavate isikute ning uuringus osalevate patsientide turvalisus ja süsteemi ning tarvikute kvaliteet.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Puhastuslahuste ja desinfitseerimisvahendite kasutamisel järgige järgmisi hoiatusi ja ettevaatusabinõusid.



HOIATUS

Kõik desinfitseerimisvahendid ei ole kõikide saastumisliikide puhul efektiivsed. Veenduge, et desinfitseerimisvahend sobib konkreetsele süsteemile või andurile ja et lahuse kangus ning kokkupuuteaeg vastaksid kavatsatud kliinilisele kasutusele.



HOIATUS

Desinfitseerimisvahendeid soovitatakse nende keemilise sobivuse tõttu toote materjalidega, mitte nende bioloogilise efektiivsuse pärast. Vt desinfektsioonivahendi bioloogilist efektiivsust selle valmistaja juhtnööridest ja soovitustest, USA toidu- ja raviameti ning USA haiguste ennetamise ja tõrje keskuse juhenditest.



HOIATUS

Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.

**HOIATUS**

Seadmele vajaliku desinfitseerimistaseme määrab kudede tüüp, millega seade kasutamisel kokku puutub. Veenduge, et desinfitseerimisvahendi tüüp sobib anduri ja selle rakendusega. Teavet desinfitseerimistasemete nõuete kohta vt juhendist *Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine* või veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus ([www.philips.com \transducercare](http://www.philips.com/transducercare)). Lisaks vaadake ka desinfektandi etiketil olevaid juhiseid ja soovitusi, mida on jaganud Infektsioonikontrolli Professionaalide Assotsiatsioon, USA Toidu- ja Raviamet ja USA haiguste kontrolli keskused.

**ETTEVAATUST**

Mittesoovitatud desinfitseerimisvahendite, vale lahuse kanguse kasutamine või anduri leotamine soovitatust sügavamal või kauem võib andureid vigastada või nende värvi muuta ja tühistab anduri garantii.

**ETTEVAATUST**

Mitte-TEE anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konnektori ja anduri korpust ning läätse. TEE-anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konnektori korpust ja juhtploki korpust. Veenduge, et lahus oleks ainult 70% alkohol või lahjem. Ärge pühkige ühtegi muud anduri osa isopropüülalkoholiga (sh kaableid või liigendeid), kuna sellega võite neid anduri osi kahjustada. Sellist kahjustust ei kata kindlustus ega hooldusleping.

Glutaaraldehüüdi mõju

USA tööohutuse ja tervishoiu amet (OSHA) on kehtestanud määruse glutaaraldehüüdi lubatud taseme kohta töökohal. Philips ei müü glutaaraldehüüdi põhinevaid desinfitseerimisvahendeid koos oma toodetega, kuid soovib seda tüüpi vahendit TEE-andurite desinfitseerimiseks TEE, intraoperatiivsete, õõnesiseste ja biopsia protseduuride puhul.

Glutaaraldehüüdi aurude hulga vähendamiseks õhus kasutage kindlasti suletud või ventileeritud tõmbekappi. Selliseid süsteeme on meditsiiniseadmete turul saada. Uusimat teavet desinfitseerimistoodete ja Philipsi andurite kohta vt Philipsi veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus:

www.Philips.com/transducercare

3 Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused

Järgmistes teemades on esitatud desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused, mis ühilduvad Philipsi ultrahelisüsteemi ja anduritega.

Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused süsteemi pindadele

Desinfitseerimis- ja puhastuslahuste sobivus erineb olenevalt esemest, millel seda kasutatakse. Järgmises tabelis olevad tooted on nende süsteemipindade jaoks sobilikud.

- Süsteemi ja käru plastist ning värvitud välispinnad
- Süsteemi juhtpaneel
- EKG-peakaablid, juhtmed ja elektroodid,
- Puute- ja monitorkraanid
- Anduri klambriga kaablijuhikud

Puhastuslahused kõigile pindadele	Puute- ja monitorkraanide puhastuslahused	Süsteemipindade ja puutekraanide desinfitseerimisvahendeid
Pehme seebilahus	<ul style="list-style-type: none"> • Pehme seebilahus • LCD-ekraanidele mõeldud puhastusvahendid • Puhastatud vesi 	<ul style="list-style-type: none"> • 70%-line isopropüülalkohol (IPA), • Opti-Cide 3 (QUAT-/IPA-põhine) • Oxivir Tb (kiiretoimelise vesinikperoksiidi baasil) • PI-Spray II (QUAT-baasil) • Protex (ühildub ainult EPIQ seeria ja Affiniti seeria süsteemidega) • Sani-Cloth HB (QUAT-põhine) • Sani-Cloth Plus (QUAT-/IPA-põhine)

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage süsteemi, välisseadmete või andurite puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid või atsetooni, MEK-d, värvilahustit ega muid kangeid lahuseid.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage süsteemi või andurite desinfitseerimiseks Sani-Cloth AF3 ega Super Sani-Clothi.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage kuvamisekraanidel klaasipuhastusvahendit ega valgendit sisaldavaid tooteid. Vältimaks jääkide kogunemist pühkige desinfitseerimisvahendid või puhastusvahendid kohe ära.

**ETTEVAATUST**

Süsteemi pinnad ja andurid hülgevad ultraheligeeli, alkoholi ja desinfitseerimisvahendeid, kuid kui neid aineid kasutate, tuleb need kohe ära pühkida, et vältida püsivaid kahjustusi.

Teavet ultrahelisüsteemide ja andurite puhastamise ja desinfitseerimise kohta vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine* või veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus:

www.philips.com/transducercare

Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused anduritele

See jaotis sisaldab kolme tabelit, millest leiate andurite jaoks sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused.

- **Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi leheküljel 17:** Andurid on loetletud tähestikulises järjekorras ja neile on lisatud viited desinfitseerimisvahendite sobivuse kohta. Otsige veerust Anduri nimi üles andur ja vaadake seejärel sobivuse veeru viidet, mis viitab jaotises **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 26** toodud õigele sobivuse veerule.
- **Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 22:** Organiseerib andureid jaotises **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 26** toodud vastava sobivuse veeru järgi. Kasutage seda tabelit, et kiiresti mõista, millised andurid vastavad seitsmele sobivuse veerule.
- **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 26:** Loetletud on Philipsi anduritega sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused. Nummerdatud sobivuse veerud näitavad desinfitseerimisvahendi sobivust vastavate anduritega. Kasutage üht kahest andurite tabelist, et määrata kindlaks, milline sobivuse veerg anduri kohta kehtib.

Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi

Selles tabelis on andurid loetletud tähestikulises järjekorras ja neile on lisatud viited desinfitseerimisvahendite sobivuse kohta. Otsige veerust Anduri nimi üles andur (ja süsteem, kui seda on täpsustatud) ning vaadake seejärel sobivuse veergu, et tuvastada jaotises **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 26** toodud vastav sobivuse veerg. Kui süsteemi ei ole täpsustatud, siis kehtib kõigi anduri versioonide kohta sama sobivuse veerg.

Vaadake süsteemi toetatud andurite loendit süsteemi *kasutusjuhendist*.

Sobivuse viited anduri nime järgi

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
1,9 MHz CW-pliiatsandurid	3
1,9 MHz TCD	3

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
15-6L	7
3D6-2 (HD11)	1
3D6-2 (iU22)	2
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 MHz CW-pliiatsandurid	3
7,5 MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 või 2 *
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	1

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4	2
L12-4 Compact (CX30)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 50 Compact (CX50)	1
L12-5 50 Compact (Affiniti, EPIQ)	2

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 või 2 **
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t Omni	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
Transkraniaalne Doppler	3
V6-2 (HD11XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	2
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5

Joonealused märkused

* Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega C8-4v mudelite puhul:

- osa number 4535611 7292x, kus x on 3 või suurem
- osa number 4535612 8750x, kus x on 2 või suurem
- osa number 4535613 1895x, kus x on 1 kuni 9
- osa number 4535614 9748x, kus x on 1 kuni 9
- osa number 4535614 9749x, kus x on 1 kuni 9
- osa number 4535616 8452x, kus x on 1 kuni 9

Muude osa numbritega C8-4v mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1.

Osa numbri leiate konnektori korpuse seest.

** Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega L15-7io mudelite puhul:

- osa number 4535614 0781x, kus x on 1 kuni 9
- osa number 4535612 8750x, kus x on 2 või suurem

Muude osa numbritega L15-7io mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1.

Osa numbri leiate konnektori korpuse seest.

Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid

See tabel organiseerib andureid jaotises [Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 26](#) toodud vastava sobivuse veeru järgi. Veerupäiste värvid vastavad ka sobivuse veeru värvidele. Kui süsteemi ei ole täpsustatud, siis kehtib kõigi anduri versioonide kohta sama sobivuse veerg.

Vaadake süsteemi toetatud andurite loendit süsteemi *kasutusjuhendist*.

Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid

Andurid (süsteemi nimed), mille puhul kehtib sobivuse veerg 1

3D6-2 (HD11)

L12-5 50 mm

3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) **
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22)
C8-4v *	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-3io	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4	S12
C9-4ec	S12-4
C9-5ec	S12-4 Compact (CX50)
L8-4	V6-2 (HD11XE, HD15, iU22)
L9-3	V8-4
L11-3	X3-1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	X5-1
L12-4 Compact (CX30)	X7-2 (iE33, iU22)
L12-5 50 Compact (CX50)	
Andurid (süsteemi nimed), mille puhul kehtib sobivuse veerg 2	
3D6-2 (iU22)	L12-4 Compact (Affiniti)
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-5 50 Compact (Affiniti, EPIQ)

BP10-5ec	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) **
C5-2 - ClearVue	L18-5
C6-2 Compact (Affiniti)	S4-1 (ClearVue)
C8-4v *	S4-2 Compact (Affiniti)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-2	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C9-4v Compact	VL13-5
C10-3v	VL13-5 Compact
C10-4ec	X5-1 (EPIQ)
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X6-1
L12-4	X7-2 (EPIQ)
Andurid (süsteemi nimed), mille puhul kehtib sobivuse veerg 3	
1,9 MHz CW-pliiatsandurid	
1,9 MHz TCD	
5,0 MHz CW-pliiatsandurid	
D2cwc	
D2tcd	
D5cwc	
Transkraniaalne Doppler	
Andurid (süsteemi nimed), mille puhul kehtib sobivuse veerg 4	

S7-3t

S8-3t

Andurid (süsteemi nimed), mille puhul kehtib sobivuse veerg 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t Omni

X7-2t

Andurid (süsteemi nimed), mille puhul kehtib sobivuse veerg 6

L10-4lap

Andurid (süsteemi nimed), mille puhul kehtib sobivuse veerg 7

15-6L

Joonealused märkused

* Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega C8-4v mudelite puhul:

- osa number 4535611 7292x, kus x on 3 või suurem
- osa number 4535612 8750x, kus x on 2 või suurem
- osa number 4535613 1895x, kus x on 1 kuni 9
- osa number 4535614 9748x, kus x on 1 kuni 9
- osa number 4535614 9749x, kus x on 1 kuni 9
- osa number 4535616 8452x, kus x on 1 kuni 9

Muude osa numbritega C8-4v mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1.

Osa numbri leiata konnektori korpuse seest.

-
- ** Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega L15-7io mudelite puhul:
- osa number 4535614 0781x, kus x on 1 kuni 9
 - osa number 4535612 8750x, kus x on 2 või suurem
- Muude osa numbritega L15-7io mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1.
- Osa numbri leiate konnektori korpuse seest.
-

Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused

Järgmises tabelis on loetletud teie Philipsi ultrahelisüsteemide anduritele sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused. Kasutage jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 22](#) või [Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi leheküljel 17](#) olevaid tabelleid, et leida andur ja sellele vastav sobivuse veerg.



ETTEVAATUST

Mitte-TEE anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konnektori ja anduri korpust ning läätse. TEE-anduritel võib isopropüülalkoholiga puhastada ainult konnektori korpust ja juhtploki korpust. Veenduge, et lahus oleks ainult 70% alkohol või lahjem. Ärge pühkige ühtegi muud anduri osa isopropüülalkoholiga (sh kaableid või liigendeid), kuna sellega võite neid anduri osi kahjustada. Sellist kahjustust ei kata kindlustus ega hooldusleping.

Materjali sobivuskatsete ja toote kasutusprofiili ning toimeainete põhjal on Philips kinnitanud kasutamiseks järgmist tüüpi *nõrgad* desinfitseerimisvahendid, mida kasutatakse pinnale pihustamise või pinna pühkimise teel (nahakontakti puhul) ja tupe- või pärakusiseste andurite puhul, järgides desinfitseerimisvahendite tabelis esitatud sobivuspiiranguid.

- Naatriumhüpokloritil põhinevad (nt 10% majapidamisvalgendi lahus umbes 0,6% aktiivse naatriumhüpokloritiga)

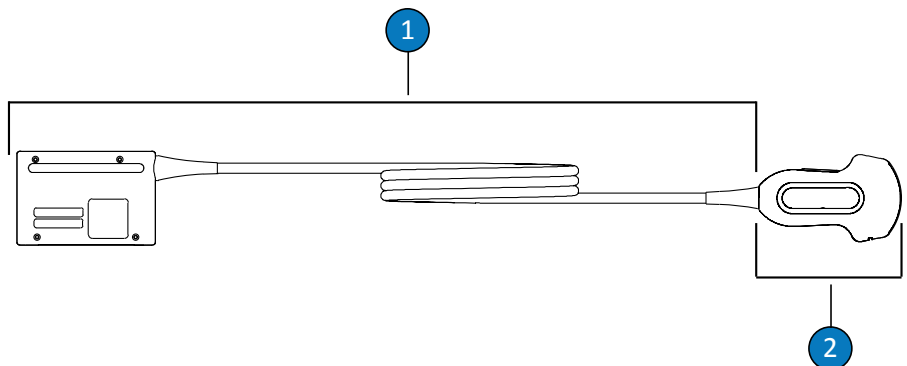
- Kvaternaarammooniumil (QUAT) põhinev (nt tooted, mis sisaldavad n-alküül(x)bensüülammooniumkloriidi lahust, kus (x) võib olla mis tahes orgaanilise funktsiooniga rühm (nt etüül ja metüül jne); kasutamisel peab kontsentratsioon jääma alla 0,8% kõigi loetletud QUAT-de puhul)
- Kiiretoimelisel vesinikperoksiidil põhinevad (maksimaalselt 0,5% vesinikperoksiid)
- Alkoholil või alkoholil pluss QUAT-l põhinevad (toote alkoholisisaldus ei tohi ületada 70%)
- Tooteid, mida pole sobivustabelis nimetatud, kuid millel on selles loetelus nimetatutega sarnased aktiivsed komponendid ja mida müüakse meditsiiniliseks kasutamiseks.

Järgige desinfitseerimis- ja puhastusvahendite kasutamisel alati nende tootjate juhiseid.

Saadaolevate puhastus- ja desinfitseerimistoodete suure arvu tõttu on võimatu koostada kõikehõlmavat loendit. Kui te pole kindel, kas konkreetne toode on sobilik, võtke lisateabe saamiseks ühendust Philipsi esindajaga.

Desinfitseerimisvahendite ja puhastuslahuste tabeli legend

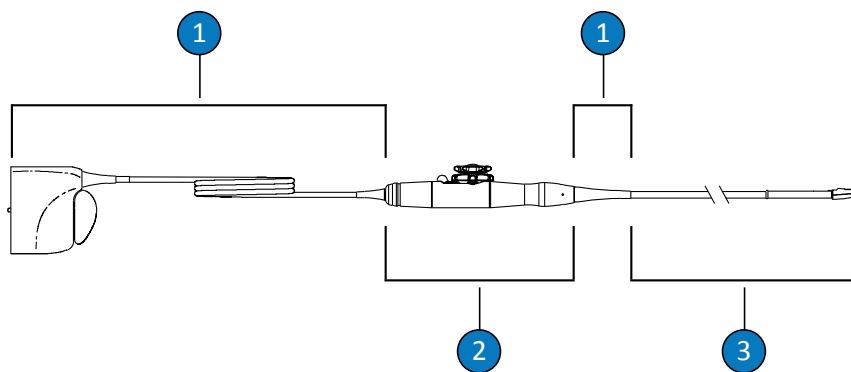
Päritoluriik	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivus
AU = Austraalia	CL = puhastusvahend	C = sobib kasutamiseks kaabli ja konnektori puhul (ärge konnektorit kunagi vedelikku kastke ega leotage)
CA = Kanada	HLD = tugev desinfitseerimisvahend	H = lubatud kasutada käepideme ja juhtimismehhanismi puhul
DE = Saksamaa	ILD = keskmise tugevusega desinfitseerimisvahend	N = ei ole lubatud kasutada
ES = Hispaania	LLD = nõrk desinfitseerimisvahend	T = lubatud kasutada anduritel
FR = Prantsusmaa	S = steriliseerimisvahend	
JP = Jaapan		
UK = Ühendkuningriik		
US = Ameerika Ühendriigid		



Mitte-TEE-anduri osad

1 C (kaabel ja konnektor)

2 T (andur)



TEE-anduri osad

1 C (kaabel, konnektor ja liigendid)

2 H (käepide ja juhtimismehhanism)

3 T (andur)

MÄRKUS

Kasutage jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 22](#) või [Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi leheküljel 17](#) olevaid tabeleid, et leida andur ja sellele vastav sobivuse veerg.

Desinfitseerimisvahendite ja puhastuslahuste sobivus

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivus						
					1	2	3	4	5	6	7
70%-line isopropüülalkohol	Kõik	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T
AbcoCide	US	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
AbcoCide 28	US	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Acceli puhastuslapid (kõik tüübid)	CA	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	C
Acecide	JP	Leotage ^a	Peräädikhape	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N
Aidal Plus	AU	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Alkaspray	FR	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, alkülamiin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T
Ampholsine Basique	FR	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Biguaniid/QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	C
Aniosept Activ	FR	Leotage ^a	Peräädikhape	HLD, S	N	T, C	N	N	T	T	N
ANIOXY DM	FR	Leotage ^a	Peräädikhape	HLD, S	N	T, C	N	N	T	T	N

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivus						
					1	2	3	4	5	6	7
Anioxyde 1000	FR	Leotage ^a	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	N
Antigermix E1	FR	E1 süsteem	UV-C	HLD	N	N	N	N	T, C	N	N
Antigermix S1	FR	S1 süsteem	UV-C	HLD	T, C ^b	T, C ^b	N	N	N	N	T, C
Banicide Plus	US	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Valgendi (max 0,6% NaOCl)	Kõik	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Naatriumhüpoklorit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	T, C	T, C
CaviWipes	US	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T
Cidex	US	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Cidex 7	US	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Cidex OPA	US	Leotage ^a	Orto-ftaalaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Cidex PAE 14J	FR	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Cidex Plus	US	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Cleanisept Wipes	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
Clorox Healthcare'i pleegitusainega bakteritevastane puhastusvahend	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Naatriumhüpoklorit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	T, C	T, C

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivus						
					1	2	3	4	5	6	7
Clorox Healthcare'i vesinikperoksiidiga desinfitseerimisvahendid	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	C
Combi-Instruments-N	FR	Leotage ^a	Glutaaraldehüüdi ja formatsetaali segu	HLD	T, C	T, C	N	N	T	T, C	T, C
Descoton Extra	DE	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Saadetis	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Naatriumhüpoklorit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	T, C	T, C
Endosporiin	FR	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Enzol	US	Eelpuhasti	Ensüümid	Puhastusvahend	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Epizyme Rapid	AU	Eelpuhasti	Ensüümid	Puhastusvahend	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Gigasept FF (neu)	DE	Leotage ^a	suktsiinaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Gigasept PA	DE	Leotage ^a	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	N
Gigasept PAA kontsentraat	DE	Leotage ^a	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	N
Incidin	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivus						
					1	2	3	4	5	6	7
Incidur Spray	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, QUAT, aldehydid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T
Instruzyme	FR	Eelpuhasti	Ensüümid, QUAT, biguaaniid	Puhastusvahend	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Klenzyme	US	Eelpuhasti	Ensüümid	Puhastusvahend	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Korsolex Basic	FR	Leotage ^a	Aldehydi vabastav	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Korsolex Extra	FR	Leotage ^a	Aldehydid/ QUAT	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Korsolex PAE	FR	Leotage ^a	Glutaaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
MaxiCide Plus	US	Leotage ^a	Glutaaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
MedDis	UK	Leotage ^a	QUAT, sulfamiinhape	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	N
Medistel	UK	Leotage ^a	QUAT, sulfamiinhape	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Medizyme	AU	Leotage ^a	Ensüümid	Puhastusvahend	T, C	T, C	N	T	T	T, C	T, C
MetriCide	US	Leotage ^a	Glutaaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
MetriCide 28	US	Leotage ^a	Glutaaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
MetriCide OPA Plus	US	Leotage ^a	Orto-ftaalaldehyd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
MetriCide Plus 30	US	Leotage ^a	Glutaaraldehyd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivus						
					1	2	3	4	5	6	7
MetriZyme	US	Eelpuhasti	Ensüümid	Puhastusvahend	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
mikrozid PAA puhastuslapid	DE	Pühkimine	Peräädikhape	LLD, ILD	N	T, C	N	N	T, C	T, C, H	N
Lahja seebilahus	Kõik	Eelpuhasti	Pindaktiivsed ained / seep	Puhastusvahend	T, C	T, C	T, C	T, C	T, C	T	T, C
Milton	AU	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Naatriumhüpoklorit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	T, C	T, C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Leotage ^a	N-duopropeniid, alküülamiin	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
neodisher endo CLEAN / neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Puhastusvahend/ peräädikhape	HLD	N	N	N	N	T	N	N
Neodisher endo DIS active	DE	Leotage ^a	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	T	T	T	N
Olympicu peräädikhape	UK	AER	Peräädikhape	HLD	N	N	N	N	T	T	T, C
Omnicide 14NS	US	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Omnicide 28	US	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
OPAL	AU	Leotage ^a	Ortoftaalaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Opticide3	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivus						
					1	2	3	4	5	6	7
Oxivir (kõik tüübid)	US	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	C
Oxygenon-I	FR	Leotage ^a	Hapnikku tekitav	HLD	N	T, C	N	T ^c	T	N	N
PeraSafe	UK	Leotage ^a	Peräädikhape	HLD, S	N	T, C	N	T	T	T	N
Perascope	UK	Leotage ^a	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	N
Perastel	UK	AER/leotage ^a	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	N
PerCept (kõik tüübid)	CA	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	C
Phagocide D	FR	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Phagozyme ND	FR	Eelpuhasti	Ensüümid, QUAT	Puhastusvahend	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
PI-Spray (varem T-Spray)	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
PI-Spray II (varem T-Spray II)	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
ProCide-D	US	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
ProCide-D Plus	US	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Prolystica 2X	US	Eelpuhasti	Ensüümid	Puhastusvahend	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivus						
					1	2	3	4	5	6	7
Protexi desinfitseerimisvahend (kõik tüübid)	US	Pihustamiseks s/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
Kvaternaarne ammoniumsool (max 0,8% aktiivne)	Kõik	Pihustamiseks s/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
Rapicide	US	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Rapicide OPA	US	Leotage ^a	Orto-ftaalaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T, C	T, C
Rapicide PA	US	Leotage ^a	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	T	T	T	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Leotage ^a	Vesinikperoksiid	HLD	T, C ^c	T, C	N	T ^d	T	T	N
Rivascop	FR	Pihustamiseks s/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
Salvanios pH 10	FR	Pihustamiseks s/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
Sani-Cloth Active	DE	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
Sani-Cloth AF	US	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
Sani-Cloth AF3	US	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivus						
					1	2	3	4	5	6	7
Sani-Cloth Bleach	US	Pühkimine	Naatriumhüpoklorit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	T, C	T, C
Sani-Cloth HB	US	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
Sanicloth Plus	US	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T
Sekucid N	FR	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Sekusept Aktiv	DE	Leotage ^a	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	T	T	T	N
Sekusept Easy	DE	Leotage ^a	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	T	T	T	N
Sekusept Plus	DE	Leotage ^a	Glükoprotamiin	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Soluscope P	FR	AER	Peräädikhape	HLD	N	N	N	N	T	N	N
Steranios 2%	FR	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Sterrad 100S	US	Reprocessor (S)	Vesinikperoksiid	S	N	N	N	N	N	T, C, H	N
TD-5	US	TD-100 Reprocessor	Glutaaraldehüüd	HLD, S	N	N	N	T	T	N	N
Tristel Duo	UK	Vaht/lapp	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	N	N	N	T, C	N
Tristel Fuse for Instruments	UK	Stella System	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	N
Tristel Multi-Shot	UK	Leotage ^a	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	N
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Pühkimine	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	N

Lahendus	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivus						
					1	2	3	4	5	6	7
Tristel Trio Trace	UK	Puhastuslapp, sporitsiidne lapp, loputuslapp	Ensüümide, klooridoksiid	HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	N
Trophon EPR	AU	Trophon EPR Reprocessor	Vesinikperoksiid	HLD	T, C ^e	T, C	N	N	N	N	N
Vaposeptol	FR	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, biguaaniid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T
Virox 5 RTU	CA	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	C
Wavicide -01	US	Leotage ^a	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C
Wip'Anios	FR	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	H	T

Joonealused märkused

- a Ärge kunagi kastke konnektorit vedelikku ega leotage seda.
- b Antigermix S1 ei ole mudeli 3D6-2, 3D8-4, C9-3io, V6-2, V8-4, VL13-5 või VL13-5 jaoks heaks kiidetud.
- c Oxygenon-I ja Revital-Ox Resert XL HLD võivad põhjustada andurite S7-3t ja S8-3t painduva käepideme kerget värvimuutust. See värvimuutus ei mõjuta seadme ohutust või jõudlust.
- d Revital-Ox Resert XL HLD ei ole mudeli C9-3io jaoks heaks kiidetud.
- e Trophon EPR ei ole mudeli C9-3io jaoks heaks kiidetud.

Philips Healthcare on osa ettevõttest Royal Philips

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com

Tootja aadress

Philips Ultrasound
22100 Bothell-Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431
USA



© 2015 Koninklijke Philips N.V.

Kõik õigused kaitstud. Reprodutseerimine või levitamine tervikuna või osaliselt, ükskõik mis vormis või vahenditega, elektrooniliste, mehaaniliste või muude vahenditega, on keelatud ilma autoriõiguse omaniku eelneva kirjaliku loata.

Avaldatud USA
4535 618 30301_A/795 * AUG 2015 - et-EE